

## DANIEL

### *Nosikaari Daniel*

<sup>3</sup> Ikanta pinkathari Nabucodonosor ikaman-takiri inampiri paitachari Aspenez, ijiwari aamaako-wintarori pinkathari-panko, ikantziri: “Pinosikiri ishininkaiti iriipirori Israel-iiti, aajatziri irasi jiwari-payi.

<sup>4</sup> Iriira pinosika-yitiri mainari-payi kaari amasiwaita-chani, kamiitha-yitatsiri, yotayitzirori okaratzi iyomitai-tziri, inintai-tziri pinkathari-pankoki yaamaako-wintyaaro. Iriiyitaki piyomitaa-kaantiri añaani arokaiti Kiyamoriwini-satzi, aajatziri osankinari-payi.”

<sup>5</sup> Ikantaki aajatziri pinkathari: “Pimpiri maaroni kitaitiri iwariti aajatziri imiri yokaiti okaratzi nowari naaka. Iriitaki iyomitaitiri onkarati mawa osarintsi. Aririka onkarataki iyomitaa-yitiri, iriira impiratani-payi iwinkathari-pankotiki.”

<sup>6</sup> Yoka 4 tsipata-kariri ikaratzi yaitanakiri iwinkathari-pankotiki pinkathari, ipaiyita: Daniel, Ananías, Misael aajatziri Azarías. Iriira ishininka-mirinka Judá-iti.

<sup>17</sup> Yokaiti mainari-payi ikantakaakari Pawa iyota-nityaa, kantatsi iyota-kotiro okaratzi isankinai-tziri anta, okaratzi iyota-nitaitari. Timá kantatsi Daniel iyota-kotiro opaita osiyakaa-wintari misirintsi-payi.

<sup>18</sup> Okanta omonkarataka ikantakiriri pinkathari iñaantai-tyaariri mainari-payi, yoka

ijiwari aamaako-wintarori pinkatharitsi-panko, yaanakiri mainari-payi iñiiri pinkathari.

<sup>19</sup> Ikinkitha-waita-kaawakiri pinkathari yokaiti mainari, aajatzi ikimitaakiri maaroni mainariiti. Ti iñaamaityaa pasini-payi siyaarini Daniel, Ananías, Misael aajatzi Azarías. Irootaki isaikan-takari iwankoki pinkathari yompiratyaari.

<sup>20</sup> Tima inthotyiro iyoyitziro okaratzi ikowakotziriri pinkathari. Yanaakiri ikaratzi saikatsiri iwankoki pinkathari yotaniyita-chari, yotantaniiri aajatzi antyawiyari.

## 5

### *Isankinatakoitaki Tantotsiki*

<sup>1</sup> Ikanta pinkathari Belsasar ikaimakiri ikaratzi iriipirotatsiri inampiri-payi yoimosirinkyaa iwinkathari-pankotiki. Tima oshiki jataintsiri yoimosirinka-jiita, yirajiitaki oshiki iraitziri. \*

<sup>2</sup> Ikanta isinkitanaka Belsasar, ikantaki: “Pamakiri ooronaki, kiriiki-naki ikaratzi yaakiri pairani nowaisatzitini Nabucodonosor Itasorintsi-pankotiki Aapatyaawini-satzi.” Irootaki ikantantari tima inintatziiri inkintantyaari iraitziri, impakotan-tyaariri jiwari-payi, iinapayi aajatzi inintani-payi. †

<sup>3</sup> Ikanta yamaita-kiniri Belsasar ooronaki-payi ikaratzi yamaitakiri pairani Itasorintsi-pankotiki Pawa, saikatsiri Aapatyaawiniki. Imatakiro ikintantari iraitziri, ipakoyitakiri ikaratzi jiwari-payi, iinapayi aajatzi inintani-payi.

\* **5:1** oshiki jataintsiri = 1000; iraitziri = [vino] † **5:2** nowaisatzitini = nirini

<sup>4</sup> Tima maaroni yirajiitaki iraitziri. Ipinkathawaitakiri iwawani-payi iwitsikai-tziri ooro, kiri-iki, asiro, inchato aajatzi mapipayi.

<sup>5</sup> Ari omapoka-sitaka okoñaata-paaki osiyarori akotsi osankinata-paaki tantotsiki. Tima kamiitha ikoñaataki ootamintotsi, koñaaro iñiitakiro okaratzi isankinai-tziri. Ikanta iñaakiro pinkathari osiyakarori akotsi,

<sup>6</sup> kitiryaa-niki ikantanaka. Tima antaro itharowanaki, piyonkawaitanaka maaroni iwathaki.

<sup>7</sup> sintsiini ikaimanakiri yotantaniri, antyawiyari aajatzi ñaawyataniri-payi saikatsiri Kompijaari. Ikantawakiri: “Tzimatsi-rika matironi iñaanatiro sankinatain-chari, aririka ikamantantakinaro siyaka-winta-chari, ari inkithaatan-taita-kyaari waniinkata-chari ikithaataro pinkathari-payi, inthaa-taitakiri oorotatsiri thatanintsi. Iriitaki nowajiri nonampina. Tikatsi pasini anairini yiriipiroti, apatziro yanairi nonampiri-pirori, aajatzi naaka.” ‡§

<sup>8</sup> Iro kantacha tikatsira yotironi sankinatain-chari, tikatsi kantirini pinkathari opaita-rika siyaka-winta-chari.

<sup>9</sup> Irootaki imapirotan-tanakari okantzimo-siri-waitari pinkathari, aikiro itharowan-tanaki-tyaaro. Ari ikimitakari inampiri-payi, ti iyoti opaita-rika awisatsiri.

<sup>10</sup> Okanta okimakiri iina pinkathari ikaimanaki itsipatakari inampiri-payi,

---

‡ 5:7 antyawiyari = Kiyamori-wini-satzi § 5:7 waniinkata-tsiri = jonkiro-mankita-tsiri

kyaapaaki iroori tsika yoimosirinka-jiita, okantapaakiri: “¡Pinkathari! ¡Aritapaaki okantzimo-siri-waitami, aritapaaki pitharowa-waitaki! \*

<sup>11</sup> Tzimatsi aka Kompijaariki aparoni mainari oshiki iyota-nita. Iriitaki inampi-siritantari Itasorinka aparoi-nita-tsiri Pawa. Iyotziri pairani awaisatzitini awinkathariti Nabucodonosor. Iritaki iwaki pairani ijiwatiri ikaratzi yotaniri-payi.

†

<sup>12</sup> Yoka mainari kantatsi iyotiro kompiyitachari misirintsi, kaari iyotako-witaita. Ipaita Daniel. Iriitaki iwajiniri pairani Nabucodonosor pasini iwairo, ipaitajiri Aamaa-kotariri Pinkathari. Iriitaki pinkaimiri iroñaaka, aritaki inkantakimi ipaita siyakaawinta-chari piñaakiri. ‡

<sup>13</sup> Ikanta ikaimakaan-taitakiri Daniel. Ti ishintanaki ijatanaki irirori, ariitaka isaikaki pinkathari, isampita-wakiri, ikantziri: “Ari, ¿awirokatakima ishininka-payi Judá-iti inosikakiri pairani nowaisatzitini?

<sup>14</sup> Nokimaki ikantaitana inampi-siritantami Itasorinka Pawa. Iriitaki matakayi-mirori piyotantantari.

<sup>15</sup> Tima namakaan-tawitakari maaroni yotaniri-payi, ñaawyawaitaniri, nonintawita inkantinaro opaitari sankinata-chari otantotsiki, iro kantacha ti imatiro.

<sup>16</sup> Tima nokimaki aritaki pimatakiro awiroka pinkantinaro okaratzi kompitan-

---

\* 5:10 pinkathari = nonintzi irasi iwiro yañai pinkathari † 5:11 piwaisatzitini = opirini ‡ 5:12 Aamaa-kotariri Pinkathari = Beltsasar

tachari. Aririka pinkaman-takinaro siyakaawinta-chari sankinatain-chari otantotsiki, ari inkithaatan-taita-kyaamiro waniinkata-chari ikithaa-yitari pinkathari-payi, inthaano-taita-kyaamiri oorotatsiri thatanintsi. Awiroka nowaji nonampiri. Tikatsi pasini anaimini piriipiroti, apatziro yanaimi nonampina-pirori, aajatzi naaka.

<sup>17</sup> Ari yakanaki Daniel, ikantanakiri: “Pinkathari. Aritaki nonkanta-kimiro opaitarika siyakaawinta-chari sankinatain-chari otantotsiki. Iro kantacha ti nonintiro pimpassityaanari, airo pininta-siwaita pinkimita-kaantina iriipirori.

<sup>18</sup> Iriira Pawa Jinoki-satzi oyotakaa-kiriri piwaisatzitini Nabucodonosor, ipinkatha-ritaki, iriipirori ikantaka, otzimi-motziri isintsinka aajatzi iwaniinkaro.

<sup>19</sup> Tima ikantakaakaro Pawa ontzimi-motiri isintsinka, irootaki ipinkathatan-takariri maaroni atziri-payi, piyonkawaitaka nampiyitarori tsikari-payi, kimathata-wakaarori iñaani tsika-rika-payi. Tima inkarati inintziri irirori airo iwamairi, airorika inintziri kantatsi iwamairi. Ikaratzi inintziri yiriipirota-kairi, aritaki imatakiro. Airorika inintziri, airo imatziniri.

<sup>20</sup> Iro kantacha yoka pinkathari Nabucodonosor itharowinta-waitanaka, yitanakaro iwasankitaa-waitziri atziri. Irootaki kaari ipinkatha-ritantaja, yaapithai-tairi okaratzi iwaniinkatan-tawitakari.

<sup>21</sup> Tima yookaitakiri Nabucodonosor, ti isaikimotairi atziri. Ti onkamiithatanaji okaratzi yan-

tayitziri, ikimita-kota-nakari antami-wiri kaari kimatsini. Isaikawaitzi itsipayitari katsimari, iwayitakaro katarosi ikimitakari ipiraitari. Ashiwaitakiri itsini impokiro. Ari ikantakari isaikawaitaki, irojatzi iyotantaari aparoni ikanta Pawa Jinoki-satzi ipinkathari-wintziro maaroni nampitsi-payi. Apatziro inintziri itzimi-rika ininta-kayiri impinkathariti. §

<sup>22</sup> Pinkatharí, Belsasar, awiroka icharini Nabucodonosor, yotzirori opaita awisain-tsiri, titzimaita pintsinampa-siri-waiti. \*

<sup>23</sup> pipithoka-sitakari Pawa Inkiti-satzi, pamakaan-takiro ooronaki-payi saikawita-chari Tasorintsi-pankoki, pitsipatakari pikarajiitzi pijiwari, piinaiti, aajatzi pinintani-payi. Ari omapirotari pipinkatha-waitakiri pawaniro-payi. Pimatzi-takaro pipinkatha-waitziri piwawanitari ooro, kiriiki, asiro, kitiriri asiro, inchato, mapi, ti iñaanti, ti inkima-niti. Titzimaita pimpinkathatiri Pawa, tzimatsiri isintsinka, matzirori yañaakaa-yitzimi.

<sup>24</sup> Irootaki ityaantan-takarori irirori kimi-takarori akotsi isankinaiti.

<sup>25</sup> Iroka ikantaitzi aka: 'Mene, Mene, Tekel, Parsin'.

<sup>26</sup> Kanta-kota-chari 'Mene'. Ikantai-tatzii: ari okarata-paaki inintzi Pawa pipinkatha-ritzi.

<sup>27</sup> Kanta-kota-chari 'Tekel'. Ikantai-tatzii: tzimatsi isiniwitai-takamiri, paparatakiro pinkatharí. †

---

§ 5:21 katsimari = asno; ipiraitari = buey \* 5:22 icharini = itomi † 5:27 isiniwitai-takamiri, paparatakiro = Imonkarataitakimi tinaminto-tsiki, iñiitaki tzimatsi kowityaa-painchari

28 Kanta-kota-chari 'Parsin'. Ikantai-tatzii: iporoka-tyiuro Pawa piwinkathari-pankoti, yasitakai-yaari kashitani Niyanki-wini-satzi pasini kashitani yasitakai-yaari Kyaakowini-satzi, ikantai-tziro iñaaniki pairani iriroriiti Parsin. ‡

29 Ti ishintanaki pinkathari Belsasar, ikantakaantaki inkithaataitiri Daniel jonkiromasita-tsiri osiyarori irasi pinkathari, ithaanotakaitakari thatanintsi iwitsikai-tziri ooro. Ikamantai-takiri maaroni nampitarori anta, iriitaki iwairi yoka inampiri. Tikatsi pasini anairini yiriipiroti, apatziro yanairi inampinapirori, aajatzi irirori.

30 Okanta otsitinitanaki, ari iwamaitakiri Belsasar iwinkathariti Kiyamoriwini-satzi.

31 Iriira Darío poñaachari Niyanki-winiki yimpoyiitaari ipinkatha-ritai, okaratzi 62 isarintsiti yitanta-nakarori ipinkatha-ritzi.

## 6

*Ititaitakiri Daniel omoronakiki ipiyotayita kashikari*

1 Ari inintaki pinkathari Darío iwayiti inampiri-payi inkarati 120, iriitaki amita-kotirini impinkathari-wintanti.

2 Ikaratakira 120 inampiri-payi, tzimatsi ikaratzi mawa jiwatirini yokaiti, ari onkantyyaa imatantyaarori pinkathari inintziri yantakaantiri. Iriitakira Daniel karatirini mawa jiwatirini 120 inampiri-payi Darío.

---

‡ 5:28 Parsin = Uparsin, Peres (Iroora paitachari iroñaaka anta Persia.)

<sup>3</sup> Iro kantacha omapirota-tziiri irirori Daniel ikamaitaro inintziri pinkathari yantiro, yanaanakiri pasini-payi, iwakiri pinkathari ijiwatiri maaroni. Ikinkisiryaaaka aajatzi pinkathari kantacha Daniel impinkathari-wintiri maaroni atziri-payi.

<sup>4</sup> Irootaki inintan-takari pasini inampiri-payi pinkathari iñiiri Daniel opaita-rika inkinakaa-sityaari, iro ompoñaan-tyaari inkamanta-kotiri pinkathariki. Iro kantacha ti ontzimi ompaityaa inkanta-kotiriri, tima imapirota-tyiuro Daniel ithotyiiro okaratzi yantayitziri.

<sup>5</sup> Iro kantacha ikanta-wakaaka pasini inampiri-payi pinkathari, ikantzi: “Tira ontzimatyii ompaityaa ankamanta-kotiriri Daniel, apatziro ankanta-kotiri ipinkathawaitzirira iwawani irirori.”

<sup>6</sup> Ikanta yokaiti jiwatziriri inampiri-payi jatanaki iñiiri pinkathari Darío, iwithata-paakari ipinkathata-paakiri, ikantziri: \*

<sup>7</sup> “Pinkatharí. Maaroni jiwari-payi, aajatzi pinampiri-payi, ikinkisiryaaaka ontzimi pikanta-kaantani. Airo oshinta imatantai-tyaarori pinkanta-kaantiri, onkarati aparoni kasiri, airo itzimaji aparoni pinkathatairini iwawaniro, aajatzi aparoni atziri, apatziro impinkathaitajimi awiroka. Tzimatsi-rika piyathata-kyaamini, intitaitiri omoro-naki tsika ipiyota kashikari.

<sup>8</sup> Pinkatharí, ontzimatyii pakina nonintakotzimiri. Pisankinatiro piwairo airo

---

\* **6:6** iwithata-paakari = noninta-jiitzi pinkatharí, pasi piwiro pañai.

ipyaakotan-taitaro yantaitiro pikanta-kaantakiri. Tima iro okantziri ikantakaantani Niyanki-wini-satzi, aajatzi irasi Kyaakowini-satzi, tikatsira wasiñaa-jironi.”

<sup>9</sup> Tima isankinatakiro iwairo pinkathari Darío ikantakaan-taniki.

<sup>10</sup> Ikanta iyotaki Daniel isankinatakiro iwairo pinkathari Darío ikantakaan-taniki, jataki iwankoki, yasitaryaa-paakiro yaminawaita-piintzi, tsika yamina-kotai-tziro Aapatyaawini. Ari ityiirowari yamaniri Pawa, tima mawa yapiitziro kitaitiri, imatakiro tsika ikanta-piintziro.

<sup>11</sup> Ikanta yapatojiitaka jiwari-payi, iñaakiri yamani Daniel, oshiki iwisiryaawintakari Iwawani.

<sup>12</sup> Sintiini ijatanaki yokaiti inkamantiri pinkathari, ikantapaakiri: “Pinkathari, pisankinatakiro piwairo airo ipyaakotan-taitaro yantaitiro pikanta-kaantakiri. Tima tikira ontzima-kotanaki aparoni kasiri airo itzimawaitzi aparoni pinkathata-jirini iwawani-roti, aajatzi aparoni atziri, apatziro impinkathaitaimi awiroka. Tzimatsi-rika piyathata-kyaamini, yookaitiri omoro-naki tsika ipiyota kashikari. ¿Tima ari?” Ikantzi pinkathari: “Ari okanta. Ontzimatyii imataitiro, tima iro okantziri ikantakaantani Niyanki-wini-satzi, aajatzi irasi Kyaakowiniki, tikatsira wasiñaa-jironi.”

<sup>13</sup> Aikiro ikantajiiatzi: “Yoka Daniel, Judá-iti, inosikai-takiri pairani, ti inkimisantiro pikanta-kaantani, tima noñaakiri yaakowintakaro yamani, mawa yapiitziro yamani maaroni ki-

taitiri.”

<sup>14</sup> Ikanta ikimaki pinkathari ikantai-takiriri, antaro iwasiritanaka, ikamaitakaro irojatzi ititan-tanakari ooryaatsiri, ikinkisiryaa-waitaka tsika inkinakairo iwawisaa-kotan-tyaariri Daniel.

<sup>15</sup> Iro kantacha yokaiti jiwari-payi, yapiitakiro yapatojiita, ijata-sitakiri pinkathari, ikantapajiri: “Pinkathari, piyopirotsi awiroka aririka isank-inatakiro iwairo pinkathari, tikatsira matironi iwasiñaajiro.”

<sup>16</sup> Iroora ikantan-tanakari pinkathari: “Pijati, paakitiri Daniel, pintitiri omoroki tsika ipiyota kashikari.” Ikanta yamaita-paakiri Daniel, ikantawakiri pinkathari: “Daniel, onkamintha yookakaa-wintimi Piwawani, pipinkathata-piintziri.”

<sup>17</sup> Ikanta yaitanakiri Daniel, ititaitakiri omoronaki tsika ipiyota kashikari. Yasitakoi-tantanakari antaro mapi, iwitsiña-koita-nakiri. Ari ikantzi-taikari pasini mawa inampiripayi pinkathari, ari onkantyyaa airo itzimanta impaityyaa nintatsini inosikairi Daniel ititaitakiri omoro-naki.

<sup>18</sup> Ikanta ijatajira pinkathari otsitinitanaki iwinkathari-pankotiki, titzimaita iwapajyaa. Ti ininti inkimiro panthaa-mintotsi. Awisanaki iwochokini ti onkanti imayi.

<sup>19</sup> Ikanta isaakita-manaji kapichikitaiti pinkathari, sinsitsinira ijatanaki omoroki tsika ipiyota kashikari.

<sup>20</sup> Ariitapaaka osaiki omorona, iwasirin-kakiini ikaimapajiri, ikantziri: “¡Daniel!

¡Impiratani Pawa Añaanita-tsiri! ¿Yookakaa-wintakimi Piwawani pikamaita-piintari pamaniri? ¿Ti iwyaami kashikari?

<sup>21</sup> Arira iwithata-waari ipinkathata-wajiri, ikantziri:

<sup>22</sup> “Tima ityaantakina Imaninkariti Pawa, ishhipika-waantitakiri kashikari, ti yatsikina. Tima iyotzi Pawa tikatsi nonkinakaa-sityaa, ti nompithoka-siwaityaami awiroka pinkathari.”

<sup>23</sup> Ikanta ikimaki pinkathari ikantakiri Daniel, antaro ikimo-siritanaji, ikantaki inosikai-tajiri omoro-naki. Ikanta imisitowai-tajirira, ithonka iñaakiri atziri-payi ti inkisaraawaitiri kashikari, tima omapiro yawintaakari Iwawani.

<sup>24</sup> Ipoña ikaimakaan-takiri pinkathari ikaratzi kantako-waita-kiriri Daniel, ititaita-kiriri irirori ipiyota kashikari, ari itsipatai-takiri iina aajatzi iwaiyani-payi. Tira ishintanaki kashikari, yaa-wakiri, ikaraawaita-wakiniri itonki tikira-mintha yariityaa kipatsiki, ithonka ipitharyaa-wakiri.

<sup>25</sup> Ari isankinataki pinkathari Darío aparoni ñaantsi inkimaitiri maaroni kipatsi, inkimiri aajatzi ikaratzi ipinkathari-wintziri. Iroka okantzi ñaantsi: “Onkamintha isaikaitai kamiitha maaroni.

<sup>26</sup> Nokanta-yitziri ikaratzi nampitarori tsika nopinkathari-wintantzi, inkimisantairi, impinkathatairi aajatzi Iwawani Daniel.

Yasi iwiro yañaanitziri,

tikatsi matajirini yiitsinampairi.

Asi owajiro isintsinka.

27 Tima kantatsi Iwawani Daniel iwawisaa-kotanti,  
yookakaa-wintanti aajatzi.

Yantayitziro kaari iñaapiintaitzi inkitiki aajatzi  
kipatsiki.

Tima añaakiri yoka Daniel iriitaki Iwawani  
ookakaa-winta-kiriri kaari yatsikantari  
kashikari.”

28 Ari ikanta-kotakari Daniel, tima aikiro  
ijatatzii yiriipirodzi ipinkatha-ritantari Darío. Ari  
ikimitakari aajatzi ipinkatha-ritantari Ciro anta  
Kyaakowiniki.

## 7

### *Itomi Atziri, irasi iwairo impinkathariti*

<sup>1</sup> Owakira yitanakaro ipinkatharitzi Belsasar  
Kompi-jaariki. Ari imisiwai-takiri Kamantan-  
tzinkari Daniel. Tima isankina-takotakiro  
okaratzi imisitakiri.

<sup>2</sup> Iroka ikantzi isankinataki: “Noñaakiro  
nomisiriki osinkyaaatzi antaro inkaari. Irootaki  
tampyaa sinkyaa-takairori inkaari okinapaakiro  
kirinka, katonko, isitowa-piintzi ooryaatsiri, aa-  
jatzi tsika ikyaa-piintzi.

<sup>3</sup> Imapoka-sitaka isitowanaki antariiti inkaari-  
wiri, ikarajitzi 4. Inasiyita aparo-payi, ti isiya-  
wakaiyaa.

### *Imishakominto Pawa*

<sup>9</sup> Ari namina-piro-tanaki,  
Noñaatzii yamaitaki saika-mintotsi waniinka-  
tachari,  
Ari isaikapaaki Antaripiro-taintsiri.

Kitamaaroiniki okantaka iithaari, iroowaitaki  
okitamaarotzi jiriniki.

Kitamaaro-powainka okantaka iisi, iroowaitaki  
okitamaarotzi iwitzi ipiraitari.

Tima paama-porinthataki saika-mintotsi, ari  
okantzitari aajatzi osiyantari. \*

<sup>10</sup> Osiyawai-takaro omorikaa-tyiimi nijaa  
sitowain-tsiri isaikakira.

Ari ipiyotakari oshiki oshiki-piro-tatsiri impi-  
ratani,

Jataki intaina ikaratzi katziyain-chari tsika  
isaikaki.

Ari yitaita-nakaro yapatojiita,  
Ipanaryaitanakiro tsika isankina-taitaki.

<sup>13</sup> Aikiro noñaatziiro noñaawya-takari  
tsitiniriki. Omapokasita:

Koñaata-naintsiri minkoriki,  
Isiyakari itomi atziri,  
Iriitaki jataintsiri isaikaki Antari-kona-taintsiri.

Isinitai-takiri yokaaki-tyaari irirori.

<sup>14</sup> Ipaitakiri iwinkathari-minto, ipasankyii-takiri  
sintsi-nkantsi, aajatzi waniinka-taantsi.

Irootaki opoñaantari ipinkathari-wintziri maa-  
roni atziri saikayi-tatsiri tsika-rika-payi,  
ikaratzi kimathata-wakaarori iñaani tsika-  
rika-payi.

Ari inkantai-tatyiiyaani irirori,  
Tikatsi matairini iwashaanta-kairi ipinkathari-  
taki.

## 9

### *Pinkaari Apirotantaniri*

---

\* **7:9** ipiraitari = oisha

<sup>1</sup> Okanta owakira yitanta-nakarori ipinkatharitzu Kiyamoriwiniki pinkathari Darío, itomi Asuero, iriitaki ishininka-mirinka Niyanki-wini-satzi.

<sup>2</sup> Ikanta yitanakarori Darío ipinkatharitzu, ari noñaanatziroori naaka Daniel isankinari Kamantan-tzinkari Jeremías, tsika okanta-kota omonkaratajyaa 70 osarintsi imporokai-takirora Aapatyaawini, tima iro ikantakiriri pairani Pawa yoka Kamantan-tzinkari.

<sup>3</sup> Ari nokowa-kotakiri Pawa namananiki, notzi-wintakari. Nokithaata-nakaro mirimasita-tsiri manthakintsi, saikawaitakina samanpoki.

<sup>4</sup> Nokamaitakari namaniri Pawa, nokamanta-kotakiro noyaaripironka, nokantzi: “Asitanari, awirokataki iriipirori, tzimatsi pisintsinka. Pimata-piintziro okaratzi pikasiya-kaantziro, poiñaarontziro pitakotanta, pitakota-piintari ikaratzi nintzimiri awiroka, ikaratzi kimisantzimiri.

<sup>5</sup> Oshiki nokaaripiro-waijiitaki, nantasi-waijiitakaro nonintziri ti nosirita-kota-jyaami awiroka, nowashaanta-nakiro piñaani aajatzi pininta-kaantani.

<sup>6</sup> Ti nonkimisanta-jiitiri pimpiratani-payi Kamantan-tzinkari-payi, iriitaki kinkithata-kowita-kamiri, ikimayi-witakari nowinkathariti, jiwari-payi aajatzi nowaisatziti-payi, maaroni naakaiti Israel-iiti. Iro kantacha oshiki nopiyatha-yitakami.

<sup>11</sup> Tima maaroni Israel-iiti ipiyathatakaro piñaani, ti ininti inkimayitiro pikantziriri. Irootaki noñaanta-yitakarori naakaiti imishataitakina, tima irootaki isankina-yitakiri pairani

Moisés, pimpiratani. Tima oshiki nokaaripiro-tzi-mowaitakimi.

16 Pawá, pimatziro awiroka pikamiitha-siritzi pantzirora kamiitha-yitatsiri, pimpyaajiro piyatsimati okaratzi pitsimaa-waitakari Aapatyaawini-satzi, tima irootaki pinampi, irootaki pitasorintsita-kaani otzisi. Tima maaroni atziri ikaratzi saika-nampitziro, ithainkima-waitakiro Aapatyaawini, okantakaan-tziro nokaaripiro-yitaki, aajatzi irasi nowaisatzitini-payi.

19 ¡Pinkimajina, Asitanari! ¡Pimpyaakotajinaro nokaaripiro-waitaki! ¡Pinkimajina, pimpokanaki pinkisa-winta-jyaana! ¡Pantiro awiroka Asitanari, tima awirokataka anintaa-waita-chani!”

20 Namanako-minthaitziro Aapatyaawini, nokanta-kowinta impyaakoi-tajinaro noyaaripironka, aajatzi irasi ashininka-payi,

21 tima aritaki siityaanaki, ari noñaakiri Maninkari ipaitai-tziri Gabriel yarapaaki, iriitaki noñiitakari chapinki nomisiriki. \*

22 Ari ikantanakina Maninkari Gabriel: “Pinkimisanta-wakina Daniel, nopokatzi namitakotimi ontzimi piyotani pikimathatairo iroka-payi.

23 Oshiki ikowa-pirotakimi Asitairi, tima owakira pitanakaro pamani, ti ishintyaa yakakimi Pawa. Irootaki nopokantari noyotakaa-jimiro. Oninta-pirota

---

\* 9:21 siityaanaki = sirinkanaka ooryaatsiri ipomitanta-piintariri ipiraitari Tasorintsi-panko saikatsiri anta Aapatyaawiniki.

pinkimisantawaki, ari onkantayaa piyotan-tyaari opaita-rika siyakaa-winta-chari pimisiri:

<sup>24</sup> Ontzimatyii osamaniti onkarati 7, iro kantacha apiita-piintiro onkarati 70,

ari piñiirori onkarataji iwasankitai-tziri pishininka pinampi-tsitiki tasorin-tsita-tsiri.

Ari piñiirori onkarataji pipiyatha-waitaka, aajatzu pikaaripiro-waitaki.

Ari impyaakota-jimirori Pawa pikaaripiro-waitaki.

Tampatzika-siri inkantajyaa pinkatha-ritaa-tsini, ari inkanta-jita-tyiironi irirori,

Ari omonkarata-jyaari okaratzi piñaawya-yitakari, okaratzi ikasiya-kaantakiri Pawa.

Tzimatsi isaitaitiri, Tasoritsi-pirota-tsini.

<sup>25</sup> Ontzimatyii pikimathatiro kamiithaini iroka:

Tima awisaki osamaniti onkarati 7, itanakyaaro aririka inintaitaki iwitsikai-tairo nampitsi Aapatyaawini,

Irojatzi yariitan-tajyaari iyosiitai-takiri Jiwari.

Tima inthonkai-tajiro owaankiiri-tsiti Aapatyaawini,

Aajatzi ikimitai-tajiro otanto-payi ithonka iwitsikai-tairo,

Osamaniti onkarati 7, iro kantacha apiita-piintiro onkarati 62.

¡Oshiki iñiitiro yasinonkaityaa, antaro owasiri-taantsi onkantayaa!

<sup>26</sup> Aririka awisanaki onkarati 7, iro kantacha apiita-piintiro onkarati 62.

Ari impokajiri pinkathari inkaratajiri iwayiriti,

Ari intsitoka-pajiri jiwari iyosiitai-takiri.  
 ¡Yapiitajiro imporokaitiro Aapatyaawini aajatzi  
 Tasorintsi-panko,  
 Yapiroi-tajiro airo ifiitairo,  
 Omapoka-sitajyaa onthonkajyaa,  
 Iroowaitaki omapokantzi amarani,  
 ¡Manataantsi aajatzi apirotan-tatsiri,  
 Okaratzi ikamanta-jitzi-tantakari  
 Aikiro ijataakai-tatyiiro irojatzi onkaran-tapaa-  
 kyaari!

<sup>27</sup> Tima awisawaji onkarati 7,  
 Yoka kaari-pirori pinkathari tzimatsi ikasiya-  
 kaantakiri irirori,  
 Tima oshiki tzimatsi yatziriti,  
 Iro kashitani awisawaji onkarati 7,  
 Airo isinitai-tantai ampajiri Pawa asitakaariri.  
 Anta pomitai-rontsiki itayiitziri atsipita-kaantsi,  
 Aritaki asitakaa-jyaari mapirotzirori ipinkai-tziri  
 Pawa.  
 Ari onkarata-paaki iroka-payi, yapirotairei Pawa  
 ipaitai-tziri Pinkaari Apirotan-taniri.”

**Ashéninka Perené**  
**Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New**  
**Testament+)**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2